Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **49 (1931)**

Heft 106

PDF erstellt am: **29.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 9. Mai
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 9 mai
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIXme année

Parait journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 106

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — **Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Cts.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — **Abonnements:** *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts.** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 106

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Deutschland: Zolltarif. / France: Droit de douane sur le pain. / Venezuela: Zolltarifrevision. / Betriebseinnahmen der schweizerischen Eisenbahnen. — Recettes d'exploitation des chemins de fer suisses.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Seh. u K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Männedorf* (1350³)

Gemeinschuldner: Mühlegg, Bernhard, Sohn, Strickwarenfabrik, im Dörfli, Oetwil a. See.

Datum der Konkurseröffnung: 29. April 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 21. Mai 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Post», beim Bahnhof, Männedorf.

Eingabefrist: Bis 9. Juni 1931. Gleiche Frist auch für Anmeldung von Dienstbarkeiten bezüglich der Liegenschaft des Konkursiten: Wohnhaus mit Werkstätte für Strickerei, mit ca. 1500 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände, im Dörfli Oetwil gelegen.

Vergl. im übrigen Amtsblatt 1931 Nr. 37.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (1351)

Gemeinschuldner: Rieder, Fritz Werner, gew. Wirt, Falkenstrasse, Thun.

Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 21. April 1931.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis und mit dem 29. Mai 1931.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1352)

Gemeinschuldnerin: Laggies A. G., Fabrik zur Herstellung von Edelwerkstoffen, mit Sitz in Luzern (Bureaux und Fabrik in Horw).

Datum der Konkurseröffnung: 6. Januar 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 18. Mai 1931, nachmittags 2¼ Uhr, im Rathaus am Kornmarkt, in Luzern.

Eingabefrist: Bis 8. Juni 1931.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (1353)

Gemeinschuldner: Reinhard, Ernst, Urs Josefs sel., von Rüttenen, Bäckermeister, in Solothurn.

Datum der Konkurseröffnung: 25. April 1931.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis und mit 29. Mai 1931. (Die Forderungen sind Wert 25. April 1931 zu berechnen).

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aigle* (1384)

Failli: Bays, Conrad, appareilleur, Aigle.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 avril 1931.

Première assemblée des créanciers: 16 mai 1931, à 10 heures, à la Maison de Ville, Aigle (Salle du Tribunal).

Délai pour les productions: 8 juin 1931.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Yverdon* (1354)

Failli: Borel, Louis, cycles et motos, à Yverdon.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 avril 1931.

Première assemblée des créanciers: Lundi 18 mai 1931, à 14 heures, à l'Hôtel de Ville, à Yverdon.

Délai pour les productions: 9 juin 1931.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1355²)

Im Konkurse über Huber, Albert, geb. 1891, Kaufmann, von Zürich, wohnhaft Alpenquai 20, in Enge-Zürich 2, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 19. Mai 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1356)

Gemeinschuldner: Steffen, Johann, Spezialgeschäft für Motorräder, Zubehörden und Reparaturwerkstätte, Mattenstrasse 64, in Biel.

Anfechtungsfrist: 19. Mai 1931.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (1357)

Failli: Giovannoni, César, entrepreneur, à Villeret.

Délai pour intenter action: 19 mai 1931.

Kt. Schwyz *Konkursamt Schwyz* (1385)

Im Konkurse über Weber, August, Möbelfabrikant, Brunnen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schwyz zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1386)

Im Konkurse über den Nachlass des Biedermann, Adolf, Dr. phil, ALFA-Institut, Basel, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1387)

Gemeinschuldnerin: Fr. Wirz & Co. in Liquid., Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Altersvilen im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen* (1358)

Im Konkurse des Germanu, Wilhelm, Landwirt, in Ellighausen, liegen Inventur und Kollokationsplan während 10 Tagen vom 11. bis 20. Mai 1931 beim Betreibungsamt Altersvilen zur Einsicht auf. Anfechtungen innert gleicher Frist an das Friedensrichteramt Altersvilen.

Die zweite Gläubigerversammlung findet Donnerstag, den 28. Mai 1931, nachmittags 2 Uhr, in der Eintracht in Altersvilen statt.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Frauenfeld im Auftrage des Konkursamtes Frauenfeld* (1359)

Im summarischen Konkursverfahren des Wyler, Moise, Viehhändler, von Oberendingen, in Frauenfeld, liegen Kollokationsplan und Inventar vom 11. bis 21. Mai 1931 beim Betreibungsamt zur Einsicht auf.

Allfällige Anfechtungsklagen sind innert der gleichen Frist schriftlich beim Friedensrichteramt Frauenfeld einzureichen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Konkursmasse gemäss Art. 260 Sch. K. G. beim Betreibungsamt einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen würde.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Bellinzona* (1388)

Fallito: Marocco, Giuseppe, esercente, Bellinzona.

Termine per contestare la graduatoria: 18 maggio 1931.

Seconda adunanza dei creditori: 2 giugno 1931, alle ore 10, presso l'Ufficio dei Fallimenti di Bellinzona.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lavaux* (1360)

Faillie: La société en commandite Bissegger et Cie., Puidoux.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Moudon* (1361)

Faillie: Etampes S. A., à Lucens.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours, à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1362)

Gemeinschuldner: «Rughi»-Buchhaltung A.-G., Gerbergasse Nr. 8, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 25. April 1931.

Datum der Konkurseinstellungsverfügung: 2. Mai 1931.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Mai 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (1363)

Failli: Devallonné, Jean, fils de Jean-Joseph, de Correvon, imprimeur, à Fribourg.

Date de l'ordonnance suspendant la liquidation faute d'actif: 5 mai 1931.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 19 mai 1931 la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, la faillite sera clôturée.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (1364)

Failli: Nyffeler, Ernest, fils de Charles, de Huttwil, ancien cafetier, à Fribourg.

Date de l'ordonnance suspendant la liquidation faute d'actif: 5 mai 1931.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 19 mai 1931 la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, la faillite sera clôturée

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1389)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre de Bay, Henri-Camille, Fabrique de parfumerie, à Aïre (commune de Vernier), par ordonnance rendue le 14 avril 1931 par le Tribunal de 1er Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 6 mai 1931, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 19 mai 1931, la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire (en fr. 300.—), la faillite sera clôturée.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1365)

Das Konkursverfahren über Elsener, Josef, gewesener Wirt, wohnhaft gewesen Werdstrasse 53, Zürich, dato in Basel, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. Mai 1931 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1366²)

Das Konkursverfahren über Kiefer, Emil, geb. 1875, Kaufmann, von Zürich, wohnhaft Freigutstrasse 24, in Enge-Zürich 2, gewesener Kollektivgesellschafter der gelöschten Firma Kiefer & Ludwig, Ingenieurbureau, vorm. Emil Kiefer, Gotthardstrasse 62, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. Mai 1931 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (1367)

Das Konkursverfahren über Mühlematter, Ernst, gew. Negotiant, in Oberhofen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Thun vom 5. Mai 1931 als geschlossen erklärt worden.

Summarisches Verfahren.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen* (1368)

Das Konkursverfahren über Brunke, Elias, Stickereifabrikation und Export, Diepoldsau, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 2. Mai 1931 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Ct. de Berne *Office des faillites de Moutier* (1369)

Vente d'immeubles (première enchère)

Jeudi, 11 juin 1931, dès les 13 heures, au Café de la Croix Blanche, à Sorvilier, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de la part de Chatelain, Walter, fabricant, à Bienne, en faillite, dans les immeubles ci-après décrits et en copropriété avec Charles Leresche, ingénieur, à Sorvilier, savoir:

Ban de Sorvilier: Feuillets 264, 264 a, 264 b, 273, 270; Cadastre: 172, 349, 173, 166, 174. Les Eauvattes, fabrique d'horlogerie avec assise, aisance et jardin, habitations-remise avec assises, aisances, vergers, serre à fleurs, parc d'une contenance totale de 52 ares 29 centiares, estimation cadastrale de fr. 147,080.—.

Estimation totale de l'incendie: fr. 83,400.—.

Estimation par expert: fr. 90,000.—.

Les conditions de vente et un extrait du registre foncier sont déposés à l'office, à disposition des intéressés dès le 30 mai 1931.

Ces immeubles incorporés dans la masse en faillite du dit Chatelain sont exposés en vente en conf. de l'art. 1 de la Circulaire n° 17 du T. F. du 1er février 1926 sur le mode de réalisation en faillite des parts de copropriété et de propriété commune.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Binningen* (1370)

Zweite Liegenschaftssteigerung.

Dienstag, den 9. Juni 1931, nachmittags 2½ Uhr, wird die unterzeichnete Amtsstelle aus der Konkursmasse Wenger-Widmer, Hans, Metzger und Wirt, zum «Fürstenstein», in Ettingen, im Restaurant zum «Fürstenstein» in Ettingen versteigern:

Katasterbuch Ettingen:

1. Parzelle 2041: 5 a 77 m² Hausplatz und Hofraum an der Hauptstrasse in Ettingen, mit Wohnhaus mit Wirtschaft «zum Fürstenstein», Stall und Metzgerei Nr. 156.
   Brandlagerschatzung Fr. 99,400.—.
   Konkursamtliche Schatzung: Fr. 100,440.—
2. Zugehörgegenstände zur Liegenschaft, mit Wirtschaft und Metzgerei, laut besonderem Verzeichnis, geschätzt zusammen . . . Fr. 4,346.—

Total Schatzung Fr. 104,786.—

An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 25. Mai 1931 an bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Der Käufer hat die Kaufsumme sofort vor dem Zuschlage sicherzustellen und zudem an Verwertungskosten Fr. 500.— zu zahlen, nebst 1 % Handänderungsgebühren.

Binningen, den 7. Mai 1931. **Konkursamt Binningen.**

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Neuchâtel* (1371³)

Enchères publiques d'Immeubles et Accessoires immobiliers.

Première enchère.

Le lundi 15 juin 1931, à 16 heures, à la Salle de Justice à Saint-Blaise, l'Office des Faillites vendra par voie d'enchères publiques, les immeubles ci-après désignés dépendant de la Masse en Faillite de Fetscherin, François, Hôtel du Cheval Blanc, à Saint-Blaise, savoir:

Cadastre de Saint-Blaise:

Article 1932, plan folio 48, nos 120, 157 et 158, à Saint-Blaise, Bas du Village, bâtiments et jardin de 964 m².

Article 1942, plan folio 48, nos 104, 105, 42 et 135, à Saint-Blaise, Bas du Village, bâtiments, place et jardin de 641 m².

Article 1885, plan folio 48, n° 47, à Saint-Blaise, Bas du Village, cave et partie de logements de 24 m².

Article 1886, plan folio 48, n° 48, à Saint-Blaise, Bas du Village, place, galerie et escalier de 9 m².

Pour une désignation plus complète de ces immeubles, l'extrait du registre foncier pourra être consulté en même temps que les conditions de vente.

Estimation officielle globale: fr. 124,000.—.

Assurance des bâtiments: fr. 81,500.—, plus fr. 1000.—, plus fr. 800.—, plus 50 % d'assurance supplémentaire.

Accessoires immobiliers.

Sont en outre compris dans la vente avec les immeubles les accessoires immobiliers tels que: tables, chaises, tabourets, bancs, piano, canapé, fauteuils, buffets de service, pendules, 20 lits, 12 armoires à glace, 12 lavabos, 5 toilettes, vaisselle, verrerie, argenterie, soit tout le matériel nécessaire à l'exploitation d'un hôtel.

Les créanciers dont le droit prime, d'après l'état des charges, un autre droit réel (servitudes, charges foncières, droit de préemption, etc.) sont informés qu'ils peuvent exiger la double mise à prix prévue à l'article 141, alinéa 3 L. P., s'ils en font par écrit la demande à l'Office dans les 10 jours, faute de quoi ils seront sensés renoncer à ce droit.

Les conditions de la vente, l'extrait du registre foncier, la liste des accessoires immobiliers, seront déposés à l'Office soussigné à la disposition des intéressés, dès le 2 juin 1931.

L'Hôtel pourra également être visité dès cette même date.

Donné pour 3 insertions à 7 jours d'intervalle dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Neuchâtel, 6 mai 1931. **Office des Faillites:**
Le préposé: A. Hummel.

Pfandverwertungs-Steigerung

(B.-G. 138, 41 u. 35.)

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 3* (1372²)

Zweite Steigerung.

Schuldnerin: Genossenschaft Heuried, Sihlstrasse 34, Zürich 1.
Pfandeigentümerin: Dieselbe.
Ganttag: Samstag, den 6. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Aemtlerhalle», Gertrudstrasse 37, Zürich 3.
Auflegung der Gantbedingungen: Vom 13. Mai 1931 an.

Grundpfänder:

I. Grundprotokoll Wiedikon Bd. 55, Seite 70:
Grundplan Blatt 32. Kat. Nr. 2991.

1. Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Haldenstrasse 167, in Zürich 3, unter Assek. Nr. 2550 für Fr. 207,000.— (zweihundertsiebentausend Franken) brandversichert.
2. Zwei Aren 66,9 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Vorgarten an der Haldenstrasse, in Zürich 3.
   Grenzen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.
   Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 195,000.—.

An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

II. Grundprotokoll Wiedikon, Bd. 55, Seite 68:
Grundplan Blatt 32. Kat. Nr. 2993.

1. Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Birmensdorferstrasse 268, in Zürich 3, unter Assek. Nr. 2548 für Fr. 128,000.— (einhundertachtundzwanzigtausend Franken) brandversichert.
2. Eine Are 65,9 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Vorgarten, an der Birmensdorferstrasse, in Zürich 3.
   Grenzen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.
   Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 115,000.—.
   Höchstangebot an der ersten Steigerung: Fr. 110,000.—.

Die Erwerber haben an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme, je Fr. 3000.— bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 3, den 5. Mai 1931. **Betreibungsamt Zürich 3:**
O. Hess.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Berne *District de Bienne* (1373)

Débiteur: Amrein, Robert, Confections pour Messieurs, Rue Centrale-Rue Sessler 1, Bienne.

Date du jugement du président du Tribunal II Bienne, accordant un sursis de deux mois: 5 mai 1931.

Commissaire: W. Louys, expert-comptable, 111, Faubourg du Lac, Bienne.

Délai pour productions: Les productions doivent être adressées au commissaire d'ici au 30 mai 1931.

Assemblée des créanciers: Mercredi 24 juin 1931, à 16 heures, au Local des Assemblées de Créanciers, Préfecture de et à Bienne.

Les actes pourront être consultés 10 jours avant l'assemblée au Bureau du commissaire.

Kt. Bern *Konkurskreis Interlaken* (1374)

Schuldner: Zimmermann, Peter, Malermeister, in Goldswil und Pensionshalter auf Wengen.

Datum der Stundungsbewilligung durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Interlaken: 4. Mai 1931.

Sachwalter: Brunner, Betreibungsbeamter, Interlaken.

Eingabefrist: Bis und mit dem 29. Mai 1931. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 11. Juni 1931, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Betreibungsamtes Interlaken.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Betreibungsamtes Interlaken.

Ct. de Berne *District de Moutier* (1390)

Débitrice: Bandelier, Cécile, Dame, négociante, à Moutier.

Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal de Moutier: 6 mai 1931.

Commissaire: Me F. Degoumois, notaire, à Moutier.

Délai pour les productions auprès du commissaire: 8 juin 1931.

Assemblée des créanciers: Mardi 23 juin 1931, à 3½ heures après-midi, en l'étude du commissaire.

Examen des pièces: Dès le 12 juin 1931 en l'étude du commissaire.

Les créanciers sont invités à produire leurs réclamations auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Solothurn* (1375)

Schuldner: Maurer, Albert, Ingenieur, Solothurn, Kollektivgesellschafter der Firma Gebr. E. & A. Maurer, Tiefbauunternehmung, in Bern.

Datum der Bewilligung der Stundung: 30. April 1931, auf 2 Monate.

Sachwalter: K. Studer, Notar, Ringstrasse, Solothurn.

Eingabefrist: Bis und mit 30. Mai 1931. Anmeldung beim Sachwalter. Die Forderungen sind Wert 30. April 1931 zu berechnen.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 18. Juni 1931, nachmittags 2½ Uhr, auf dem Bureau des Konkursamtes Solothurn.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (1376)

Schuldner: Thoma, Titus, Strumpfwaren en gros, Vadianstrasse Nr. 11, St. Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung mit Entscheid des Bezirksgerichts St. Gallen, I. Abteilung: 5. Mai 1931.

Sachwalter: O. Tobler, St. Gallen.

Eingabefrist: Bis zum 28. Mai 1931. Forderungseingaben, mit den nötigen Belegen versehen, sind dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 17. Juni 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtskommissionszimmer, Neugasse Nr. 3, St. Gallen C.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter (Betreibungsamt, Zimmer Nr. 36, Neugasse Nr. 5).

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Gerichtsschreiberei Interlaken* (1377)

Schuldnerinnen:

1. Kollektivgesellschaft Schwestern Abegglen, Hôtel du Lac, sowie die Schwestern
2. Abegglen, Anna und Johanna, Hotel du Lac, in Iseltwald, persönlich.

Verhandlungstermin: Dienstag, den 12. Mai 1931, vormittags 11½ Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Den Gläubigern der Schuldnerinnen wird mitgeteilt, dass sie allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termine selbst anbringen können.

Interlaken, den 6. Mai 1931.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
Itten.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (1378)

Schuldner: Riemensberger, G., Vertretungen, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 16. Mai 1931, vormittags 10¼ Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Luzern, den 6. Mai 1931.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt, als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
J. Kurzmeyer.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (1391)

Dans son audience du samedi 16 mai 1931, à 9 heures du matin, en la salle des audiences, Rue du Simplon 38, à Vevey, le président du Tribunal statuera sur l'homologation du concordat proposé par Blank, Ernest, commerce de fromages, à Vevey, à ses créanciers.

Les opposants sont informés qu'ils doivent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Schwyz *Gerichtskanzlei March in Lachen* (1379)

Das Bezirksgericht der March hat den Nachlassvertrag des Rothlin, Alois, Mechaniker, in Wangen, auf der Basis von 20 %, zahlbar innert Monatsfrist nach Rechtskräftigwerden, bestätigt. Der Entscheid tritt bei Nichtanfechtung am 10. Mai 1931 in Kraft.

Lachen, den 8. Mai 1931. **Der Bezirksgerichtspräsident:** Diethelm.

Kt. Graubünden *Kreisamt Davos* (1380)

Der Kreisgerichts-Ausschuss Davos, als Nachlassbehörde, hat dem von der Schuldnerin Vonwiller, Mathilde, Frl., Mercerie und Bonneterie, Davos-Dorf, vorgeschlagenen Nachlassvertrag (Auszahlung von 35 % in Raten für die Forderungen 5. Klasse) seine Genehmigung erteilt. Die Auszahlung der ersten Rate = 10 %, wird in nächster Zeit durch den Sachwalter, Herrn Hans Laely, erfolgen.

Davos, den 5. Mai 1931. **Kreisamt Davos:** S. Prader.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (1381)

Débitrice: Louis Moenig & Cie., Fabrique d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: Me Jean Hoffmann, avocat, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement d'homologation: 5 mai 1931.

Neuchâtel, le 6 mai 1931. **Le greffier du Tribunal cantonal:**
J. Calame.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (1382)

Débiteur: Planas, Barthélémy, négociant, à Neuchâtel.

Commissaire: Henri Schweingruber, expert-comptable, à Neuchâtel.

Date du jugement d'homologation: 5 mai 1931.

Neuchâtel, le 6 mai 1931. **Le greffier du Tribunal cantonal:**
J. Calame.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat.
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Kt. Schwyz *Gerichtskanzlei March in Lachen* (1383)

Das Bezirksgericht der March hat den von Dettling, Eduard, Gasthaus zum Pfauen, in Siebnen, seinen Gläubigern unterbreiteten Nachlassvertrag in der Sitzung vom 30. April 1931 verworfen. Der Entscheid erwächst bei Nichtanfechtung am 10. Mai 1931 in Rechtskraft.

Lachen, den 8. Mai 1931. **Der Bezirksgerichtspräsident:** Diethelm.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 27. April. Unter der Firma **Immoval A.-G. Immobiliar- und Handelsgesellschaft (Immoval Inc. Real Estate and Commercial Corporation)**, hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 15. April 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Durchführung von Hypothekar-, Immobiliar- und Handelsgeschäften, die Verwaltung von Immobilien und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 40 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann daneben noch weitere Publikationsorgane bestimmen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern; er vertritt die Gesellschaft nach aussen, bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzel-Unterschrift ist zurzeit: Dr. Max Gertsch-Aeby, Kaufmann, von Lauterbrunnen (Bern), in Zürich. Geschäftslokal: Sihlstrasse 34, Zürich 1.

6. Mai. **Immobilien-Verkehrs-A.-G. Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 116 vom 20. Mai 1930, Seite 1065). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. April 1931 haben die Aktionäre die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 200,000 auf Fr. 520,000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe und Volleinzahlung von 320 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Ferner wurde die Umwandlung der bisherigen 200 Namenaktien zu Fr. 1000 in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 beschlossen. Aus den neu gefassten Gesellschaftsstatuten ergeben sich den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber folgende Aenderungen: Die Firma der Gesellschaft lautet **Immobilien-Verkehrs-Aktiengesellschaft Zürich.** Sie bezweckt den An- und Verkauf von Liegenschaften, die Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften für eigene oder fremde Rechnung, den An- und Verkauf und die Verwaltung von Schuldbriefen, die Beteiligung an verwandten Unternehmungen und die Durchführung aller damit zusammenhängenden Rechtsgeschäfte. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 520,000, eingeteilt in 520 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung — in allen Fällen kollektiv zu zweien — befugt sein sollen. Ernst Göhner, Fensterfabrikant, von Zürich, in Küsnacht, ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; er verbleibt jedoch als Mitglied im Verwaltungsrate. Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt: Edmund Gams, Ingenieur, von und in Zürich, zugleich als Präsident; Dr. Armin Schweizer, Rechtsanwalt, von Zürich, in Rüschlikon, zugleich als Vizepräsident; und Dr. Wilhelm Frick, Rechtsanwalt, von und in Zürich. Die Unterschriftsführung ist in der Weise geordnet, dass fortan die Verwaltungsratsmitglieder: Edmund Gams, Dr. Armin Schweizer, Dr. Wilhelm Frick und Ernst Göhner Kollektivunterschrift zu zweien führen. Die bisherige Einzelunterschrift von Ernst Göhner ist damit in eine Kollektivunterschrift umgewandelt und die Einzelunterschrift des im Verwaltungsrat verbleibenden Rudolf Lange, Kaufmann, von und in Zürich, ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an: Adolf Däumling, von München, in Küsnacht b. Z. Die zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglieder und der Prokurist zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv. Das Geschäftslokal befindet sich nun Bahnhofstrasse 71, Zürich 1.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

1931. 1. Mai. Die **Ziegenzuchtgenossenschaft Biel und Umgebung** mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 82 vom 30. März 1920, Seite 589), hat in ihrer Generalversammlung vom 1. März 1931 beschlossen, sich im Handelsregister löschen zu lassen. Unter dem gleichen Namen wird in Zukunft eine einfache Gesellschaft ohne Eintrag bestehen. Die Aktiven gehen an die gleichnamige Gesellschaft über; Passiven bestehen keine.

Bureau de Courtelary

Entrepreneur. — 6 mai. La maison **César Giovannoni,** entrepreneur, à Villeret (F. o. s. du c. du 27 octobre 1929, n° 243, page 2082), est radiée d'office ensuite de faillite du titulaire en vertu du jugement du président du tribunal du district de Courtelary, du 11 février 1931.

Bureau Interlaken

Zimmereigeschäft usw. — 6. Mai. Die Gebrüder Hermann und Gottfried Roth, von und in Grindelwald, haben unter der Firma **Roth Söhne,** in Grindelwald, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1931 begonnen hat. Zimmerei- und Schreinereigeschäft. Am Endweg.

Bureau de Porrentruy

6 mai. La société coopérative dite **Caisse de Crédit Mutuel de Bressaucourt,** dont le siège est à Bressaucourt (F. o. s. du c. du 9 avril 1927, n° 84, page 657) fait inscrire que Barthe Joseph, instituteur retraité, originaire de Vendlincourt, domicilié à Bressaucourt, président, ne fait plus partie du comité de direction. La signature de ce dernier est radiée. Sous date du 1er décembre 1930, l'assemblée générale de la société a désigné comme nouveau membre du comité de direction François Nappez, cultivateur, originaire de Chevenez, domicilié à Bressaucourt, en qualité de président. La société est légalement engagée vis-à-vis des tiers par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Metzgerei usw. — 6. Mai. Die Firma **G. Tanner-Bleri,** Metzgerei und Export, in Zäziwil (S. H. A. B. Nr. 97 vom 28. April 1914, Seite 721), hat die Natur ihres Geschäfts abgeändert in Metzgerei und Versand.

Bureau Thun

6. Mai. Aus dem Vorstand der **Viehzuchtgenossenschaft Pohlern und Umgebung,** mit Sitz in Pohlern (S. H. A. B. Nr. 204 vom 13. August 1909, Seite 1409), sind ausgeschieden der Präsident Jakob Schwendimann, der Vizepräsident Abraham Zenger, der Sekretär Christian Schwendimann, deren Unterschriften erloschen sind, sowie der Kassier Hermann Schwendimann. In der Hauptversammlung vom 10. April 1931 wurde der Vorstand neu gewählt wie folgt: Präsident: Albert Wenger, Landwirt, von und in Pohlern; Vizepräsident: Karl Stucki, Landwirt, von und in Blumenstein; Sekretär: Fritz Schwendimann, Landwirt, von und in Pohlern; Kassier: Fritz Wenger, Landwirt, von und in Pohlern. Der Präsident Albert Wenger oder der Vizepräsident Karl Stucki führen mit dem Sekretär Fritz Schwendimann für die Genossenschaft die rechtsverbindliche Unterschrift.

Buchdruckerei usw. — 7. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gfeller & Weibel,** Buchdruckerei und Lithographie, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 131 vom 7. Juni 1928, Seite 1114), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Fritz Weibel, Buchdruckerei» mit Sitz in Thun.

Inhaber der Firma **Fritz Weibel, Buchdruckerei,** mit Sitz in Thun, ist Fritz Weibel, von Rapperswil bei Aarberg, wohnhaft in Thun. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gfeller & Weibel.» Buchdruckerei. Unterbälliz 20.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Schreinerei. — 1931. 4. Mai. Die Firma **Albert Aebi,** mechanische Bau- und Möbelschreinerei, in Littau, Fluhmühle (S. H. A. B. Nr. 9 vom 13. Januar 1930, Seite 79), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

4. Mai. **Volksbank Reiden, Filiale Nebikon,** Zweigniederlassung Nebikon der Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Reiden (S. H. A. B. Nr. 153 vom 4. Juli 1930, Seite 1419). Dem Mitglied des Verwaltungsrates Xaver Hunkeler, Landwirt, von und in Nebikon, ist für die Filiale Nebikon Einzelunterschrift erteilt worden.

4. Mai. Die Kollektivgesellschaft **O. Roth & Co.,** Lack- und Farbenfabrik, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 55 vom 9. März 1931, Seite 498), übernimmt auf 1. März 1931 Aktiven und Passiven der bisher unter der Firma «Aktiengesellschaft Centralschweizerische Lack- & Farbenfabrik, vormals Schmid & Cie., Luzern» eingetragenen Gesellschaft, soweit diese Aktiven und Passiven die Lack- und Farbenfabrikation betreffen. Die Firma «O. Roth & Co.» ändert ausserdem ihre Firma ab in **O. Roth & Co., Centralschweiz. Lack- & Farbenfabrik.**

4. Mai. Unter der Firma **Käsereigenossenschaft Rufswil,** besteht mit Sitz in Rufswil, Gemeinde Ufhusen, auf unbestimmte Zeit eine Genossenschaft nach Titel 27 O. R. zum Zwecke der bestmöglichen Verwertung der Milch. Die Statuten sind datiert vom 27. April/2. Dezember 1930. Mitglied der Genossenschaft ist, wer derselben bei der Gründung beigetreten oder später auf eine schriftliche Anmeldung hin von der Genossenschaftsversammlung aufgenommen worden ist. Die Mitglieder haben durch eigenhändige Unterschrift der Statuten oder durch eine entsprechende schriftliche Beitrittserklärung sich zur Beobachtung der Statuten und des Reglements zu verpflichten resp. dieselben für sich als verbindlich zu erklären. Es ist kein Mitgliederbeitrag zu entrichten. Auf ein bezügliches Gesuch kann die Mitgliedschaft durch die Genossenschaftsversammlung ohne Bezahlung eines Eintrittsgeldes auf die Erben oder andere Nachfolger im Liegenschaftsbesitz übertragen werden. Die Genossenschaftsversammlung kann aber grundsätzlich ein Eintrittsgeld fixieren. Die Mitglieder verpflichten sich, zur gesetzten Zeit die entbehrliche Milch abzuliefern. Der Austritt kann nur auf Schluss des Milch- oder Rechnungshalbjahres, d. h. auf den 30. April oder 31. Oktober erfolgen und muss mindestens 2 Monate vorher mit eingeschriebenem Brief dem Vorstand angezeigt werden. Austretende Mitglieder haben keinen Anteil am vorhandenen Vermögen und haben überdies pro Kuh Fr. 10 als Austrittsgeld zu entrichten. Die persönliche und solidarische Haftbarkeit der Mitglieder besteht, soweit es sich um Verbindlichkeiten handelt, die vom Käsereigeschäft herrühren (§ 16, Abs. 2 der Statuten). Organe der Genossenschaft sind: 1. die Genossenschaftsversammlung; 2. der Vorstand, bestehend aus dem Präsidenten, dem Schreiber und dem Kassier, und 3. die Milchfecker. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident mit dem Schreiber kollektiv. Die Vorstandsmitglieder werden von der Versammlung auf die Dauer von 2 Jahren gewählt. Präsident ist Kaspar Bernet; Schreiber: Johann Battig, und Kassier: Alois Bernet; alle sind Landwirte, und von und wohnhaft in Ufhusen.

Färberei usw. — 5. Mai. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **E. Hintermann & Cie.,** Rot- und Couleurfärberei, Kauf und Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen, Handel in Farb- und Rohstoffen aller Art, in Reiden (S. H. A. B. Nr. 23 vom 29. Januar 1929, Seite 197), hat sich infolge Verkaufs des Geschäfts aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

5. Mai. **Schweizerische Hotelgesellschaft,** Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 213 vom 12. September 1929, Seite 1857). Adolf Graber ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten und dessen Unterschrift erloschen.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

1931. 5. Mai. Die Firma **Spiller Steinbrüche,** in Alpnach (S. H. A. B. Nr. 58 vom 11. März 1930, Seite 522), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen und damit zugleich auch die an Otto Graf erteilte Prokura.

Zug — Zoug — Zugo

Beteiligungen usw. — 1931. 5. Mai. Der Sitz der **Oligodyn A.-G. (Oligodyn S. A.) (Oligodyn Ltd.),** in Zug (S. H. A. B. Nr. 42 vom 21. Februar 1931, Seite 369), ist durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. Februar 1931 nach Glarus verlegt worden (S. H. A. B. Nr. 77 vom 4. April 1931, Seite 732). Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons Zug gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

1931. 6 mai. Paul Joye, professeur, de Romont, à Fribourg, a été élu membre du conseil d'administration de la **Société Immobilière de Beauregard,** société anonyme dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 14 juillet 1914, n° 166, page 1230). La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire. (Max Esseiva et Emile Gremaud, déjà inscrits).

Bureau de Romont (district de la Glâne)

6 mai. **Société de la laiterie d'Enhaut du Châtelard,** société coopérative ayant son siège à Le Châtelard (F. o. s. du c. des 8 mars 1888, n° 31, page 244, et 13 janvier 1911, n° 11, page 57). Dans son assemblée générale du 24 janvier

1929, cette société a procédé à la révision de ses statuts, et apporté, par là les modifications suivantes aux faits publiés antérieurement dans la Feuille officielle suisse du commerce. Elle s'appellera désormais **Société des producteurs de lait de Châtelard le Haut,** ayant pour but de procurer à ses membres les moyens de tirer le meilleur parti possible du lait de leurs vaches, soit par la vente en commun, soit par la fabrication du fromage, beurre et autres produits laitiers. Le siège de la société est demeuré à Le Châtelard, et elle a une durée illimitée. Les statuts révisés portent la date du 24 janvier 1929. Pour faire partie de la société il faut être domicilié à Le Châtelard, ou dans ses environs, ou y être fermier ou propriétaire d'un bien rural, adhérer aux statuts, les signer, et être agréé par le comité. Les nouveaux membres paieront une finance d'admission à fixer par l'assemblée générale. En cas de décès d'un sociétaire, l'hoirie ayant exploitation agricole fera de droit partie de la société. La veuve succède aux droits de son mari, aussi longtemps qu'elle sera usufruitière. Le fermier d'un sociétaire le remplace de droit, et le mange foin est assimilé au fermier. On cesse de faire partie de la société par la retraite volontaire, la faillite et l'exclusion prononcée par l'assemblée générale. La sortie volontaire ne peut avoir lieu qu'à la fin de l'année comptable, soit le 31 décembre et moyennant avertissement préalable de six mois. La perte de la qualité de sociétaire entraîne la déchéance de tous ses droits, tant ceux de nature personnelle que ceux concernant la part du sociétaire sortant aux biens de la société. Les organes de la société sont: 1. L'assemblée générale des sociétaires; 2. Un comité de 5 membres nommés pour 5 ans par l'assemblée générale et rééligibles; 3. Le tribunal arbitral. La caisse de la société est alimentée par: a) Le produit de la location de la laiterie et des logements; b) Le bénéfice de la vente au détail en cas d'exploitation par la société; c) Les finances d'admission fixées par l'assemblée générale; d) Le produit des pénalités qui sont fixées par le comité pour contraventions. Les engagements de la société vis-à-vis des tiers sont garantis par tous les sociétaires qui sont obligés solidairement et sur tous leurs biens. Le président et le secrétaire engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective. Les autres dispositions publiées antérieurement n'ont pas été modifiées. Emmanuel Gay, Xavier Charrière, Alfred Roch, Pierre Ayer, et Jean Delabays ont cessé de faire partie de la direction. Ils ont été remplacés en assemblée générale du 11 octobre 1928 par Joseph Oberson d'Estévenens; Firmin Gay de Salvan; Edmond Uldry, de Le Châtelard; Elie Mesot, de Progens, et Paul Jaquet d'Estavanens; tous agriculteurs, domiciliés à Le Châtelard. La commission, dans sa séance du même jour, s'est constituée comme suit: Président: Joseph Oberson, en remplacement de Emmanuel Gay, et secrétaire Firmin Gay en remplacement de Xavier Charrière. Les signatures de Emmanuel Gay et de Xavier Charrière sont éteintes et radiées. Le président et le secrétaire engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective.

6 mai. **Syndicat de Romont pour l'élevage de l'espèce bovine,** société coopérative ayant son siège à Romont (F. o. s. du c. du 7 mai 1909, n° 115, page 813). Joseph Gillard, Placide Gobet, François Berset, et Félix Pugin ont cessé de faire partie de la direction. Ils ont été remplacés en assemblée générale du 21 avril 1931 par Gustave Criblet, cafetier, de et à Romont; Joseph Castella, agriculteur, de et à Sommentier; Louis Menoud, agriculteur, de et à La Magne, et Armand Gobet, agriculteur, de et à Massonnens. Ce dernier a en outre été nommé secrétaire en remplacement de Placide Gobet, dont la signature est éteinte et radiée. Le président et le secrétaire engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Breitenbach

1931. 4. Mai. Aus dem Vorstand der **Milchgenossenschaft Himmelried und Umgebung,** in Himmelried (S. H. A. B. Nr. 148 vom 11. Juli 1920, Seite 1098), sind Fridolin Borer und Hermann Imark ausgetreten; an ihrer Stelle sind in den Vorstand gewählt worden: Emil Borer und Josef Bürgi, Landwirte, beide von und in Himmelried. Sie führen die Unterschrift nicht.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Wirtschaft. — 1931. 4. Mai. Die Firma **Ludwig Schäuble-Hirler,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 178 vom 2. August 1927, Seite 1407), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Reklame usw. — 4. Mai. Inhaber der Firma **Max Ehrsam, Comptoir Ruvo,** in Basel, ist Max Ehrsam, von und in Basel. Reklame und Verkaufsorganisation. Freiestrasse 2.

Wirtschaft. — 4. Mai. Die Firma **Oskar Strub,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 184 vom 9. August 1930, Seite 1672), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

4. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Fabrik elektr. Apparate Fr. Sauter Aktiengesellschaft,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 265 vom 12. November 1930, Seite 2312), hat in ihrer Generalversammlung vom 24. April 1931 ihre Statuten teilweise geändert. Danach ist Gegenstand des Unternehmens nunmehr der Apparaten- und Maschinenbau, insbesondere die Fabrikation von elektrischen Zeitschaltern und Akkumulierapparaten, sowie der Handel mit Apparaten und Maschinen; ferner die Beteiligung bei Unternehmungen verwandter Art.

4. Mai. Unter der Firma **Eigenheim A.-G. Basel** bildet sich auf Grund der Statuten vom 18. März und 18. April 1931, mit Sitz in Basel, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft zur Beschaffung von Kapital zwecks Gewährung zinsloser oder niedrig verzinslicher Darlehen an die Aktionäre, insbesondere zum Bau und Kauf von Eigenheimen, Kauf von Grundstücken, die zum Betrieb eines Gewerbes des Antragstellers bestimmt sind usw. Das Aktienkapital beträgt Fr. 15,750, eingeteilt in 300 Stammaktien von Fr. 50 und 150 Vorzugsaktien von Fr. 5, alle auf den Namen lautend. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Mitglieder sind Hugo Sexauer, Direktor, deutscher Reichsangehöriger, in Heidelberg, Präsident; Eugen Walter Schweingruber, Beamter, von Bern, in Aarau; Fritz Kaenzig, Commis, von Basel, in Neu-Allschwil; Franz Füglister, Konstrukteur, von Obersiggental, in Nussbaumen (Aargau); Karl Voss, Kaufmann, deutscher Reichsangehöriger, in Heidelberg. Es führen die Unterschrift zu zweien die Mitglieder Sexauer, Voss, Schweingruber, Kaenzig. Geschäftslokal: Leonhardstrasse 18.

4. Mai. Die Einzelfirma **Auskunftei W. Schimmelpfeng,** in Berlin (S. H. A. B. Nr. 289 vom 9. November 1927, Seite 2169), kaufmännisches Auskunftsbureau) gibt ihre Zweigniederlassung in Basel auf.

4. Mai. Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma «Auskunftei W. Schimmelpfeng Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Leipzig, eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts Leipzig am 19. Juli 1929, errichtet in Basel eine Zweigniederlassung unter der Firma **Auskunftei W. Schimmelpfeng Gesellschaft mit beschränkter Haftung Leipzig, Zweigniederlassung Basel.** Der Gesellschaftsvertrag ist am 12. Juli 1929 abgeschlossen worden. Gegenstand des Unternehmens ist der Erwerb und der Betrieb des bisher unter der Firma «Auskunftei W. Schimmelpfeng», in Berlin betriebenen Unternehmens. Das Stammkapital beträgt Reichsmark 1,000,000. Gesellschafter der Firma sind Kroch jr. Kommanditgesellschaft auf Aktien, in Leipzig, mit einer Stammeinlage von RM. 600,000 und die Hermes Kreditversicherungsbank A.-G. Berlin, mit einer Stammeinlage von RM. 400,000. Für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft haftet nur das Gesellschaftsvermögen. Die Geschäftsführer Erwin Oppenberg und Dr. Herbert Brücker, beide deutsche Staatsangehörige, in Leipzig, zeichnen kollektiv. Die Filiale wird vertreten durch die Kollektivunterschrift der Prokuristen Josef Schihin, von Basel, in Hönggg, und Dr. Max Schneider, von Hinwil, in Zürich. Die Bekanntmachungen erfolgen im deutschen Reichsanzeiger. Geschäftslokal: Viaduktstrasse 14 (Markthalle).

Verladerei. — 4. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Moser & Lehmann,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 181 vom 5. August 1924, Seite 1328), Verladerei, wird von Amtes wegen gelöscht, nachdem der Geschäftsbetrieb infolge Todes des einen und Wegzuges des andern Gesellschafters aufgehört hat.

4. Mai. In der Aktiengesellschaft unter der Firma «**Albeko**» **Schuhmaschinen-Aktiengesellschaft,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 98 vom 30. April 1931, Seite 938), wurden zu Einzelprokuristen ernannt August Ahlborn, deutscher Staatsangehöriger, in Wien, und Albert Ahlborn-Urban, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt a. Main.

Wirtschaft. — 5. Mai. Die Firma **Fritz Güthlin,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 283 vom 3. Dezember 1929, Seite 2379), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Clarastrasse 56.

5. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Strafina A. G. Finanzierungsgesellschaft für Strassenbauten,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 265 vom 12. November 1929, Seite 2247), hat in der Generalversammlung vom 8. April 1931 den § 4 der Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

Oefenarmaturen usw. — 5. Mai. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Knecht & Co.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 11 vom 15. Januar 1930, Seite 97), Oefenarmaturen etc., hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Aktiengesellschaft unter der Firma «Knecht & Co. Aktiengesellschaft».

Unter der Firma **Knecht & Co. Aktiengesellschaft** bildet sich auf Grund der Statuten vom 30. April 1931, mit Sitz in Basel, eine Aktiengesellschaft auf unbeschränkte Dauer zur Fertigstellung und zum Vertrieb von Oefen, Herden nebst Zubehörteilen und sonstigen Eisenwaren. Das Grundkapital beträgt Fr. 60,000, eingeteilt in 60 Namensaktien von Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt vom Eisenwerk Kandern G. m. b. H., in Kandern, Aktiven und Passiven der Kommanditgesellschaft «Knecht & Co.» gemäss Uebernahmebilanz am 30. April 1931, mit Aktiven im Betrage von Fr. 86,706.66 und mit Passiven im Betrage von Fr. 76,759.60; für den Ueberschuss von Fr. 9947.06 erhält das Eisenwerk Kandern G. m. b. H. 10 Aktien, die Differenz von Fr. 52.94 zahlt es in bar ein. Das Eisenwerk Kandern G. m. b. H. bringt ferner in die Gesellschaft ein Darlehensguthaben von Fr. 31,000 an die Firma «Knecht & Co.», in Basel, ein und erhält hierfür 31 Aktien. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, ist Hans Wehrli-Brenneisen, Kaufmann, von und in Basel. Geschäftsdomizil: Nauenstrasse 10.

6. Mai. In der **Cofisa, Commerce et Finance S. A.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 136 vom 14. Juni 1930, Seite 1260), wurden als weitere Mitglieder in den Verwaltungsrat gewählt der bisherige Prokurist George Alexander James, Kaufmann, britischer Staatsangehöriger, in Lissabon, und Joseph Martin, Kaufmann, von und in Bern. Sie führen Einzelunterschrift.

Wirtschaft. — 6. Mai. Die Firma **Severin Porlezza,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 70 vom 23. März 1928, Seite 578), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Blumenrain 13 (Restaurant St. Urban).

Sägewerk usw. — 6. Mai. Inhaberin der Firma **Ludin-Gass,** in Basel, ist Bertha Ludin-Gass, deutsche Staatsangehörige, in Schopfheim, mit ihrem Ehemann Max Ludin-Gass in Gütertrennung lebend. Zu Einzelprokuristen werden ernannt der Ehemann Max Ludin-Gass und Ernst Heiniger, von Dürrenroth (Bern), in Münchenstein. Sägewerk und Holzhandlung. Wasensträsschen 193.

Wirtschaft. — 6. Mai. Inhaber der Firma **Egidio Porlezza,** in Basel, ist Egidio Porlezza, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Neuhausstrasse 85.

Mineralwasser. — 6. Mai. Die Firma **Arthur Wild,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 109 vom 10. Mai 1928, Seite 930), Handel in Mineralwassern etc., ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

An- und Verkauf von Wertpapieren usw. — 6. Mai. Unter der Firma **Stralo A.-G.,** hat sich, auf Grund der Statuten vom 28. April 1931, mit Sitz in Basel, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet zum An- und Verkauf von Wertpapieren sowie zu Vermögensverwaltungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 20 Namensaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift, ist Dr. Hermann Fäh, Advokat und Notar, von und in Basel. Domizil: Gerbergasse 11.

Mineralwasser usw. — 6. Mai. Friedrich Kalt, badischer Staatsangehöriger, und Max Indlekofer-Weber, von Basel, beide in Basel, haben unter der Firma **Kalt & Indlekofer,** in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem Eintrag im Handelsregister beginnt. Handel in Mineralwassern und verwandten Produkten. Hegenheimerstrasse 135.

Wirtschaft. — 6. Mai. Inhaber der Firma **Ernst Wagemann,** in Basel, ist Ernst Wagemann, badischer Staatsangehöriger, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Sternengasse 38.

6. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Agrar-Finanz A.-G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 3 vom 7. Januar 1931, Seite 24), Kapitalversorgung etc., ist durch Konkurs aufgelöst worden. Die Firma wird daher von Amtes wegen gestrichen.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1931. 5. Mai. Aus dem Vorstand des Vereins unter dem Namen **Basler Bootshausgesellschaft**, in Birsfelden (S. H. A. B. Nr. 152 vom 27. Juni 1919), ist der Kassier Albert Steuer ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Kassier gewählt Eduard Alioth-Wieland, Kaufmann, von und in Basel. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Farbengeschäft. — 1931. 6. Mai. Inhaber der Firma **Emil Graf-Tanner**, in Teufen, ist Emil Graf, von Grub (Appenzell), wohnhaft in Teufen. Farbengeschäft. Dorf Nr. 225.

Handlung. — 6. Mai. Die Firma **Emil Kellenberger**, Handlung, in Walzenhausen (S. H. A. B. Nr. 267 vom 4. Juli 1904, Seite 1065), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1931. 4. Mai. **« Helvetia » Schweizerische Feuerversicherungsgesellschaft (« Helvetia » Compagnie Suisse d'Assurances contre l'Incendie) (« L'Elvezia » Compagnia Svizzera d'Assicurazioni contro l'Incendio) (« Helvetia », Swiss Fire Insurance Company)**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 33 vom 11. Februar 1931, Seite 284). Robert Hegner-von Juvalta ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist neu in den Verwaltungsrat gewählt worden: Robert Siber Hegner, von Winterthur, in Zürich. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen je ein Direktor, Subdirektor oder ein Prokurist unter Gegenzeichnung durch ein Mitglied des Verwaltungsrates.

4. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma **Viehzuchtgenossenschaft Häggenschwil & Umgebung**, mit Sitz in Häggenschwil (S. H. A. B. Nr. 103 vom 5. Mai 1926, Seite 823), hat in der Hauptversammlung vom 25. Februar 1931 ihre Statuten teilweise revidiert, wodurch aber die bisher publizierten Tatsachen keine Aenderung erfahren haben. Der bisherige Präsident Hermann Eberle ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand und als Präsident gewählt: Heinrich Schweizer, Landwirt, von und in Häggenschwil. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

Buntweberei usw. — 4. Mai. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Meyer-Mayor & Co.**, Buntweberei und Handel in einschlägigen Artikeln, in Neu St. Johann (Krummenau) (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1930, Seite 27), erteilt Einzelprokura an Hans Müller, von Güttingen (Thurgau), in Nesslau.

Schweinezüchterei. — 5. Mai. Inhaber der Firma **Waespe Albert**, in Aewil-Ganterschwil, ist Albert Waespe, von Oberhelfenschwil, in Aewil-Ganterschwil. Schweinezüchterei. Aewil.

5. Mai. **Darlehenskassenverein Oberhelfenschwil**, Genossenschaft, mit Sitz in Oberhelfenschwil (S. H. A. B. Nr. 206 vom 3. September 1924, Seite 1469). Josef Gubser ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand gewählt: Albert Gubser, Landwirt, von Quarten, in Oberhelfenschwil. Vorsteher oder Stellvertreter zeichnen je kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des Vorstandes.

5. Mai. **Darlehenskassenverein Wartau**, Genossenschaft, mit Sitz in Gretschins-Wartau (S. H. A. B. Nr. 27 vom 4. Februar 1925, Seite 189). Johann Heinrich Zogg, Vizepräsident, und Jakob Gabathuler sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Martin Zogg, Lehrer, von Grabs, in Oberschan, und Bartholomäus Schäpper, Fabrikarbeiter, von Grabs, in Weite-Wartau. Der Vorsteher oder dessen Stellvertreter zeichnen kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Vorstandes.

Aargau — Argovie — Argovia

1931. 5. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma **Konsumverein Seon**, in Seon (S. H. A. B. 1920, Seite 1743), hat ihren Vorstand wie folgt bestellt: Präsident ist August Suter, Fabrikarbeiter, von Seon; Vizepräsident: Gottlieb Nöthiger, Obermeister, von Uerkheim; Aktuar: Albert Büttikofer, Wagner, von Ersigen (Bern); Verwalter: Adolf Dössegger, Verwalter, von Seon (bisher Präsident); Beisitzer sind: Hans Schmid, Zimmermann, von Seon; Fritz Döbeli, Spengler, von Seon, und Fritz Gloor, Elektriker, von Seon; alle in Seon. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Aktuar und Verwalter je zu zweien kollektiv. Die Unterschriften des bisherigen Aktuars Fritz Lüscher und des bisherigen Verwalters Hans Lüscher sind erloschen. Ferner sind aus dem Vorstande ausgeschieden die nicht zeichnungsberechtigten Mitglieder Otto Lüscher, Eduard Lüscher, Jakob Hoffmann und Ernst Uhlmann.

5. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma **Krankenkasse der Portland-Cement-Werk Würenlingen-Siggenthal A. G.**, in Würenlingen (S. H. A. B. 1929, Seite 536), hat an Stelle von Emil Büchel zum Vorstandsmitgliede gewählt Ernst Pletscher, Werkmeister, von Wülflingen, in Würenlingen. Er zeichnet je zu zweien mit dem Präsidenten Hermann Trachsel und dem Kassier Xaver Müller. Die Unterschrift von Emil Büchel ist erloschen.

5. Mai. Einzelfirma **August Wernli-Oehler, Uhrmacher**, in Aarau (S. H. A. B. 1923, Seite 2261). Der Firmainhaber August Wernli, von Thalheim, in Aarau, hat mit seiner Ehefrau Hedwig Elisabeth geb. Oehler durch Ehevertrag vom 18. April 1931 Gütertrennung vereinbart. Infolge dieses Vertrages geht die Liegenschaft Grundbuch Aarau Nr. 1107 vom Eigentum des Ehemannes in das Eigentum der Ehefrau über.

Zimmerei usw. — 6. Mai. Inhaber der Firma **Eduard Widmer**, in Gränichen, ist Eduard Widmer, von und in Gränichen. Mech. Zimmerei und Schreinerei. Im Zopf.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

Colori e vernici. — 1931. 6 maggio. Titolare della ditta **Moresi Enrico**, in Lugano, è Enrico Moresi fu Geniale, di Lugano, suo domicilio. Colori e vernici. Corso Elvezia n° 3.

Albergo-ristorante. — 6 maggio. Ditta individuale **Cristiano Villiger**, con sede a Lugano, esercizio di un albergo-ristorante, in Via Nassa (F. u. s. di c. n° 19 del 24 gennaio 1922, pagina 139). Il titolare della ditta, Cristiano Villiger fu Cristiano, da Ennetmoos, Stans (Unterwalden), domiciliato a Lugano, per convenzione matrimoniale 21 aprile 1931, ha stabilito con sua moglie Filomena nata Bertschy, il regime della Separazione dei Beni previsto dagli art. 241/247 C. C. S.

Distretto di Mendrisio

5 maggio. Giovanni Züst ha cessato di far parte del consiglio d'amministrazione della società anonima **S. A. di Spedizioni e O. Nestore Tagliabue Società Anonima**, esercizio di una impresa di spedizioni internazionali, con sede in Chiasso (F. u. s. di c. del 25 agosto 1926, n° 197, pagina 1530 e del 9 agosto 1928, n° 185, pagina 1552); la di lui firma è quindi estinta. In sua sostituzione, l'assemblea degli azionisti tenutasi il 22 gennaio 1930, ha nominato Anita Pervangher, fu Emilio, civile, da Airolo, domiciliata a Chiasso, la quale firmerà collettivamente con un altro membro del consiglio.

Officina fabbro-meccanica. — 5 maggio. Arturo, Pietro e Gabriele Bernasconi, fu Angelo, da Gironico (provincia di Como, Italia), domiciliati in Mendrisio, hanno costituito a Mendrisio, sotto la ragione sociale **Fratelli Bernasconi fu Angelo**, una società in nome collettivo, incominciata il primo maggio 1931. Officina fabbro-meccanica. Via Pollini.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Morges

Ferblanterie et appareillage. — 1931. 6 mai. La maison **Richard frères**, à Lausanne (inscrite dans le registre du commerce du district de Lausanne le 31 mai 1913 et publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce des 5 juin 1913 et 22 janvier 1923), a établi dès le 1er septembre 1916, sous la même raison sociale, une succursale à Morges. Les associés Jean-Etienne Richard, d'Epalinges, actuellement à Morges et Jules-Emmanuel Richard et Louis-Henri Richard, ces deux derniers de Lausanne, y domiciliés, sont seuls autorisés à représenter la société et la succursale. Entreprise de ferblanterie et appareillage. Bureau et atelier: Rue du Sablon, n° 14. Magasin: Grande Rue, n° 53.

6 mai. Dans son assemblée générale du 14 février 1931, la **Caisse de Secours en cas de maladies et accidents de l'Union Ouvrière de Morges**, société coopérative, dont le siège est à Morges (F. o. s. du c. des 5 avril 1909, n° 143, page 569, et 13 mars 1928, n° 61, page 491), a procédé au renouvellement de son comité et a élu président: Ernest Vuagniaux, de Vucherens, employé retraité C. F. F.; vice-président: Alexis Chanson, de Moiry, facteur postal retraité (déjà inscrit); caissier: Félix Vionnet, de Lussy-sur-Morges, ancien charpentier; secrétaire: François Byrde, de Château-d'Oex, ferblantier et membre sans fonctions spéciales: Louis Hermann, de Moudon, typographe; tous domiciliés à Morges. Le président, le vice-président et le caissier du comité signent collectivement. Jules Cristin, président, Paul Haldy, secrétaire et Georges Perriard ont cessé de faire partie du dit comité; la signature sociale collective conférée aux prénommés Jules Cristin et Paul Haldy est, en conséquence, éteinte et radiée.

Bureau de Vevey

Produits chimiques, etc. — 1er mai. Sous la raison sociale **Lorito S. A.**, il est fondé une société anonyme ayant son siège à Vevey et dont les statuts portent la date du 21 avril 1931. Sa durée est illimitée. La société a pour but la fabrication, la vente, la représentation commerciale de tous produits chimiques et colorants, fabriqués ou à fabriquer. Elle exercera son activité en Suisse ou tous autres pays. La société pourra aussi créer ou s'intéresser financièrement à d'autres entreprises similaires. Le capital social est fixé à fr. 10,000, divisé en 40 actions de fr. 250 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est valablement engagée par la signature individuelle d'un administrateur ou par la signature individuelle ou collective que le conseil d'administration pourrait conférer à un administrateur-délégué, à un directeur ou à un fondé de procuration. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 actionnaires. Pour la première période triennale, l'administrateur est Adrien Cruchon, de Bercher, instituteur, domicilié à Vevey. Bureau de la société: à Vevey, Chemin de Rolliez, Villa Marguerite.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de la Chaux-de-Fonds

Pivotages. — 1931. 5 mai. Le chef de la maison **J. Edmond Steudler**, à la Chaux-de-Fonds, est Jules-Edmond Steudler, citoyen de l'Etat de Neuchâtel, domicilié à la Chaux-de-Fonds. Pivotages. Rue Numa Droz 141.

Cadrans métal, etc. — 5 mai. La maison **Jules Ducommun**, fabrique de cadrans métal en tous genres, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c., n° 30, du 5 février 1927), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Bureau du Locle

27 avril. Dans son assemblée générale du 27 mars 1931, la **Société des amis du tir des Ponts-de-Martel**, association ayant son siège aux Ponts-de-Martel (F. o. s. du c. du 3 septembre 1894, n° 197, page 809) a décidé sa radiation au registre du commerce. Cette raison est en conséquence radiée. La société continue d'exister sans inscription conformément aux art. 52 à 60 du C. C. S.

Genf — Genève — Ginevra

Vitrerie et encadrements. — 1931. 5 mai. Pierre Stefano et ses fils Félix-François Stefano et Charles Stefano, tous trois de nationalité italienne, domiciliés à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **P. Stefano et ses fils**, une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1931. Entreprise de vitrerie et encadrements. 2, rue de la Faucille.

Equipements électriques pour automobiles. — 5 mai. Joseph-Adolphe-Rodolphe Piret et Werner-Johann-Gottlieb Piret, tous deux fils de Joseph Piret, de nationalité allemande, domiciliés à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Piret frères**, une société en nom collectif qui a commencé le 1er mai 1931. Commerce et réparations d'équipements électriques pour automobiles. 14, rue Pécollat.

Confections pour dames et fourrures. — 5 mai. Le chef de la maison **Sonia Rosenes**, à Plainpalais, est Mademoiselle Sonia Rosenes, de nationalité polonaise, domiciliée à Genève. Commerce de confections pour dames et fourrures. 12, rue de Carouge.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Deutschland — Zolltarif

Durch Verordnung des Reichsministers der Finanzen und des Reichsministers für Ernährung und Landwirtschaft vom 6. Mai 1931 (Deutscher Reichsanzeiger Nr. 104 vom 6. Mai 1931) wird auf Grund des Gesetzes über Zolländerungen vom 15. April 1930 und von Artikel 1 des Gesetzes über Zolländerungen vom 28. März 1931 (vergl. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 94 vom 24. April 1930 bzw. Nr. 80 vom 9. April 1931), verordnet:

§ 1. Der Nr. 2 des Zolltarifs ist folgende Anmerkung 4 anzufügen:

4. Weizen und Spelz zur Herstellung von Mehl oder Schrot für Mühlenbetriebe, die in dem Kalendervierteljahr April/Juni 1930 Weizen oder Spelz ausländischer Erzeugung zu Mehl oder Schrot verarbeitet haben, in Höhe von 20 v. H. der gesamten von ihnen in dieser Zeit nachweislich zu Mehl oder Schrot verarbeiteten Menge an Weizen und Spelz ausländischer und inländischer Erzeugung, bis zum 15. Juni 1931, unter Zollsicherung . . . . . 20.—

§ 2. Diese Verordnung tritt am 15. Mai 1931 in Kraft. 106. 9. 5. 31.

France — Droit de douane sur le pain

Aux termes du décret du 19 mars dernier (voir Feuille officielle suisse du commerce, n° 69, du 25 du même mois) portant relèvement du droit de douane sur le pain, la nouvelle tarification n'est applicable qu'au pain importé comme objet de commerce et non aux petites quantités de pain importées par les riverains pour leur consommation journalière. Toutefois, l'exemption du droit n'est pas accordée aux pains entiers. Des arrêtés des ministres de l'agriculture et du budget devaient déterminer les conditions d'application des nouvelles dispositions.

Le «Journal officiel» du 5 mai publie à ce sujet l'arrêté suivant du ministre de l'agriculture et du ministre du budget du 4 du même mois:

«Art. 1er. Seront seuls considérés comme riverains susceptibles de bénéficier de l'exonération du droit prévu au décret du 19 mars, toutes personnes résidant hors d'une agglomération de plus de 1000 habitants, située dans une zone de 2 kilomètres en bordure de la frontière.

Art. 2. L'importation ne pourra être faite que par les personnes munies d'une carte de riverain, et pour des quantités de pain n'excédant pas 500 grammes par jour et par personne.

Art. 3. La carte de riverain consistera en un certificat de domicile établi par le maire et qui indiquera le lieu de résidence de l'intéressé, ainsi que la composition de sa famille.

Ce certificat sera visé par le receveur des douanes du bureau d'importation qui pourra en contrôler les énonciations.

Art. 4. Le directeur de l'agriculture et le directeur général des douanes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.»

106. 9. 5. 31.

Venezuela — Zolltarifrevision

Laut Mitteilungen aus Venezuela wird das Parlament in seiner jetzigen Session wahrscheinlich eine Umarbeitung des Zolltarifs vornehmen. Einzelheiten über den Umfang und die Tragweite der Revision liegen einstweilen noch nicht vor. 106. 9. 5. 31.

Betriebseinnahmen der schweizerischen Eisenbahnen
Recettes d'exploitation des chemins de fer suisses

Januar-März — 1931 und 1930 — janvier-mars

(Zusammengest. v. eidg. Eisenbahndept. — *Tableau établi par le Dépt. féd. d. chemins d. fer)*

Bahngruppen *Groupes de chemins de fer*	Jahr *Année*	Personen-Verkehr *Transport des voyageurs*	Güterverkehr[1] *Transport des marchandises*[1]	Verschiedene Einnahmen *Recettes diverses*	Total
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Schweiz. Bundesbahnen	1931	30,954,000	49,145,000	2,907,000	88,006,000
Chemins de fer fédéraux	1930	31,779,317	53,450,055	2,993,480	88,222,852
gegen - comparé à	1930	— 825,317	— 4,305,055	— 86,480	— 5,216,852
	%	— 2,6	— 8,0	— 2,9	— 5,9
Uebr. Normalspurbahnen	1931	2,948,270	3,951,205	119,466	7,018,941
Autres voies normales	1930	2,696,001	4,148,110	117,623	7,159,734
gegen - comparé à	1930	+ 52,269	— 194,905	+ 1,843	— 140,793
	%	+ 1,8	— 4,7	+ 1,6	— 1,9
Schmalspurbahnen . .	1931	5,504,394	3,103,737	161,388	8,769,519
Voies étroites	1930	5,747,736	3,375,813	153,167	9,276,716
gegen - comparé à	1930	— 243,342	— 272,076	+ 8,221	— 507,197
	%	— 4,2	— 8,1	+ 5,3	— 5,5
Zahnradbahnen . . .	1931	419,126	73,661	8,357	501,154
Voies à crémaillère	1930	479,947	92,104	7,562	579,613
gegen - comparé à	1930	— 60,811	— 18,443	+ 795	— 78,459
	%	— 12,7	— 20,0	+ 10,5	— 13,5
Tramways	1931	12,281,587	109,037	243,599	12,634,223
	1930	11,822,113	118,141	241,565	12,181,819
gegen - comparé à	1930	+ 459,474	— 9,104	+ 2,034	+ 452,404
	%	+ 3,9	— 7,7	+ 0,8	+ 3,7
Drahtseilbahnen . . .	1931	878,825	148,488	37,722	1,065,035
Funiculaires	1930	903,842	146,397	38,181	1,088,420
gegen - comparé à	1930	— 25,017	+ 2,091	— 459	— 23,385
	%	— 2,8	+ 1,4	— 1,2	— 2,6
Alle Bahnen[2] . . .	1931	52,986,212	56,531,128	3,477,532	112,994,872
Tous les chemins de fer[2]	1930	53,628,956	61,328,620	3,551,578	118,509,154
gegen - comparé à	1930	— 642,744	— 4,797,492	— 74,046	— 5,514,282
	%	— 1,2	— 7,8	— 2,1	— 4,6

[1]) Inkl. Gepäck, Tiere und Post — *Y compris les bagages, animaux vivants et colis postaux.*

[2]) Es fehlen:
1 Schmalspurbahn mit 8,19 km Betriebslänge,
2 Drahtseilbahnen mit 2,30 » »

[2]) Il manque:
1 Chemin de fer à voie étroite avec 8,19 km expl.
2 Funiculaires avec . . 2,30 » »

106. 9. 5. 1931.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

Allgemeine Treuhand A.-G.

Basel (1353 Q) 680 **Zürich**
Aeschengraben 7 u. 9 — Bahnhofstrasse 20
Tel. Safr. 27. 62 — Tel. 527. 68

Revisionen — Steuerfragen

Verwaltungen Gründungen Gutachten

Compagnie Genevoise des Tramways Electriques

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 22 mai 1931, à 15 heures, au siège de la Société, à la Jonction, Plainpalais, Genève.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1930.
2. Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront, dès le 14 mai, à la disposition de MM. les actionnaires, au siège social.

N. B. Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées à MM. les actionnaires dont les titres ont été inscrits à leur nom sur les registres de la Compagnie antérieurement au 22 novembre 1930. Ces titres devront être déposés au moins 8 jours à l'avance, soit jusqu'au 14 mai 1931 au plus tard, à Genève, à l'un des domiciles ci-après:

Banque de Dépôts et de Crédit, 18, Rue de Hesse, Genève,
Banque de Paris et des Pays-Bas, 6, Rue de Hollande, Genève,
Comptoir d'Escompte de Genève, 1 bis, Rue de la Corraterie, Genève,
Société de Banque Suisse, 6, Rue de la Corraterie, Genève,
Union Financière de Genève, 12, Rue Petitot, Genève.

Genève, le 8 mai 1931. (6297 X) 1438 I

Le conseil d'administration.

Handels- und Hypothekenbank
der Zentralschweiz sucht an leitender Stelle

Bankfachmann

Verlangt wird erstklassige Arbeitskraft mit Organisationstalent, die im Bankwesen durch und durch bewandert ist. Ohne prima Referenzen Anmeldung unnütz. — Ausführliche Offerte mit Angabe der Gehaltsansprüche und Curriculum vitae sind unter Chiffre **F 33815 Lz** an **Publicitas, Bern** einzureichen. 1102

Buchdruckerei Stalden in Stalden, Emmenthal

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der Samstag, den 16. Mai 1931, um 15 Uhr, im Hotel Bahnhof zu Konolfingen stattfindenden

13. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1930. Bericht der Rechnungsrevisoren. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1931.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen für die Herren Aktionäre vom 9. Mai an im Bureau der Gesellschaft auf. Ebenso sind daselbst vom gleichen Tage an bis 13. Mai abends die Eintrittskarten zur Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz zu beziehen. 1440

Stalden, Emmenthal, den 6. Mai 1931. Der Verwaltungsrat.

„LIMMAT" Industrie- & Handels-Aktiengesellschaft, Zürich

Die XIII. ordentliche Generalversammlung findet **Mittwoch,** den 13. Mai 1931, vormittags 11 Uhr statt. (Vergl. im übrigen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 97 vom 29. April 1931.) 1454

Der Verwaltungsrat.

AVEC LA BAISSE DE L'INTÉRÊT, UNE ASSURANCE EST LE PLUS AVANTAGEUX DES PLACEMENTS

LA NEUCHATELOISE
TOUTES ASSURANCES

VIE - RENTES - DOTALES
ACCIDENTS - INCENDIE
VOL - TRANSPORT - ETC.

Direction: Quai Osterwald, Neuchâtel. Représentants dans toutes les grandes localités. 1974

Brauchen Sie Bewegung,

sei es wegen sitzender Arbeitsweise oder um Fettbildung zu verhüten, dann brauchen Sie auch nicht-stopfende Nährmittel! Nehmen Sie täglich als Frühstücksgetränk Caotonic. Der Inhalt einer Tablette wird in Milch zerdrückt und Sie haben ein aromatisches, nahrhaftes Kraftgetränk, das den Stoffwechsel fördert und Ihr Wohlbefinden erhöht.

10 cts. die Portions-Tablette

Das neue *Tobler*-Produkt **CaoTonic** Tobler

Jeune Bernois

ayant terminé son apprentissage de banque et ayant une année de pratique

cherche place dans banque ou bureau

Entrée de suite ou à convenir. Références de 1er ordre. Offres sous chiffre Ge 3722 Y à Publicitas Berne. 1451

Les **insertions** pour les **financiers commerçants et industriels** trouvent dans la **Feuille officielle suisse du commerce**

la publicité la plus étendue et la plus efficace

Régie des annonces **PUBLICITAS** Société Anonyme Suisse de Publicité

Kugellagerwerke J. Schmid-Roost A. G. in Oerlikon

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

XII. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf Dienstag, den 19. Mai 1931, 11 Uhr, ins Bureau der Gesellschaft in Oerlikon.

TRAKTANDEN:

1. Jahresbericht.
2. Abnahme der Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung samt Revisorenbericht liegen ab 9. Mai 1931 den Herren Aktionären in unseren Bureaux zur Einsicht offen. Die Stimmkarten können ab 9. Mai 1931 an unserer Kassa bezogen werden.

Oerlikon, 8. Mai 1931. (9404 Z) 1443 i

Der Verwaltungsrat.

Auto-Doppik-Buchhaltung, Biel

Schweizer Patente Ausländische Patente
Erprobte umwälzende Neuerung
Verlangen Sie Prospektmaterial
Vertreter in Zürich:
JACOB ISLER
Handelsagentur
Verwaltungs- und Revisionsbureau
Zürich 1
Bahnhofplatz Nr. 5 — Telephon 53.582

Revision — Kontrolle — Einführung und Nachtragung von Buchhaltungen — Verwaltung — Neugründung, Finanzierung von Gesellschaften — Liegenschaften-Verwaltung — Handelsaufträge jeder Art. 1449

Berna Bernawagen sind für strengen Dienst

Unverwüstlich sparsam im Betrieb

73

LENK Sport-Hotel Wildstrubel

Vornehmes, bürgerliches Schweizerfam.-Hotel. Zimmer mit fliess. kaltem und warmem Wasser. Privatbäder. Garage. Restaurant, Tea-Room, Orchester. Pension von Fr. 11.— an. Prosp. durch E. Burkhalter. - Gleiches Haus in Thun: Hotel Victoria-Baumgarten in grossem Park.

Berner Oberland 1100 m ü. M.

Revisionen und Expertisen

von Buchhaltungen werden gründlich, fachgemäss und zuverlässig durchgeführt von Dr. W. Kupferschmid, Buchhaltung, Burgdorf, Einschlagweg 2. Tel. 6.32. 1387

Sparkassa für das Fürstentum Liechtenstein
(Liechtensteinische Landesbank)
in Vaduz

Unbeschränkte Landesgarantie — Gegründet 1862

Derzeit werden vergütet:

4 % für Spareinlagen,

4½ % für Obligationen mit dreijähriger Laufzeit.

Kontokorrent- und Depositen-Einlagen werden je nach Vereinbarung verzinst.

Besorgt alle einschlägigen Bankgeschäfte. — Gründung und Vertretung von Holding-Gesellschaften, sowie Stiftungen. 1372

Kaufmann

36 Jahre, Franz., Englisch, Italienisch, Buchhalter und Korrespondent, **sucht anderweitiges Engagement** in Handel oder Industrie.

Gef. Zuschriften unter Chiffre HAB 1453 an Publicitas A. G. Bern.

Kaufmann

mit grosser und langjähriger Erfahrung, **sucht aktive Beteiligung** an nachweisbar gut rentierendem seriösem Unternehmen der **Schuh-** oder **Lederbranche;** Industrie oder Handel. Event. wäre Kauf nicht ausgeschlossen.

Offerten unter Chiffre HAB 1452 an Publicitas Bern.

Société Electrique de la Côte

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le **samedi, 16 mai 1931, à 16 heures, Hôtel de l'Ecu Vaudois, à Begnins.**

Ordre du jour statutaire.

1455 **Le Conseil d'administration.**

FINANZ-INSERATE

haben weitaus besten Erfolg im

SCHWEIZERISCHEN HANDELSAMTSBLATT

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne